

Эллипсис с сохранением представителя в японском языке

Термин «эллипсис с сохранением представителя» введен Е. В. Падучевой в 1974 году. Под этим понимается трансформация, которая «порождает предложения с опущенным существительным (точнее, группой существительного, так как существительное может опускаться вместе с определениями и другими подчиненными ему словами) – из исходных предложений с повторяющимися существительными, где в составе именной группы есть кроме опускаемого существительного подчиненное ему прилагательное (причастие) или числительное. При этой трансформации у именной группы остается «представитель» – слово, которое имеет те же грамматические категории, что и существительное – род, число, падеж...» (Падучева 1974: 178), например:

(1) «Мне налили воду. Никогда такой вкусной воды не пил» (Падучева 1974:178)

В генеративной грамматике эллипсису с сохранением представителя соответствует N'-эллипсис:

(2) John admires Bill's poems, but Bill despises John's [_{N'} poems]. (Тестелец 2011)

Эллипсис с сохранением представителя возможен и в японском языке:

konô	hon	wa	taroo	no	hon	da
этот	книга	TOP	Таро	GEN	книга	СOP

‘Эта книга – ~~книга~~ Таро’

Исследованию этого явления посвящен ряд работ. Так, в работе [Saito, Lin, Murasugi 2008] было высказано предположение, что эллипсис грамматичен в случае, если определение является комплементом, посессором или локативно-темпоральным определением.

В докладе [Larson, Yamakido 2001] приводятся два предложения, обладающие одинаковым значением (глоссы авторские):

(4) Taroo -ga too -i basyo -e itta.
T. -NOM far -ATR place -to went
‘Таро пошел в далекое место’.

(5) Taroo -ga too -ku -e itta.
T. -NOM far -KU -to went
‘Таро пошел далеко’.

При этом утверждается, что пример (5) (далее – эллипсис с оставлением прилагательного в ku-форме) является результатом эллипсиса в предложении (4). Авторы статьи выдвигают гипотезу, что грамматичными будут лишь примеры с локативными падежами, а список разрешенных представителей ограничивается десятью локативно-темпоральными определениями: too-i (далекий), haya-i (ранний), tika-i (близкий), oso-i (поздний), huka-i (глубокий), huru-i (старый) asa-i (мелкий) waka-i (юный) taka-i (высокий), osana-i (молодой), hiku-i (низкий) и, как исключение, прилагательным oo-i (многочисленный).

Для того, чтобы проверить или дополнить гипотезы, высказанные авторами указанных работ, производилось исследование в разделах устной и письменной речи корпуса Chuunagon [<https://chunagon.ninjal.ac.jp> 2018]. Поиск осуществлялся следующим способом: необходимо было найти определительные формы в сочетании с падежной клитикой, при этом предпочтение отдавалось контексту сравнения,

поскольку именно в нем удобнее обнаруживать антецедента. Для решения некоторых спорных вопросов были также привлечены информанты, для которых были составлены анкеты на приемлемость эллипсиса в том или ином контексте. Исследование показало, что существующие гипотезы касательно правил N'-эллипсиса в японском языке недостаточно обоснованы и частично опровергаются как данными опроса информантов, так и материалами корпуса. Пример из корпуса с представителем, который не является комплементом:

- (6) eсо denkyuu wa futsuu no yorimo nagamoti shimas
 эко лампочка TOP обычный GEN COMP служить делать
 ‘Экологические лампочки служат дольше, чем обычные’.

Вопрос о том, имеем ли мы право считать конструкции с прилагательными в форме на –ku случаями эллипсиса, остается открытым. Так, при введении антецедента такие предложения становятся зачастую не только неграмматичными, но и просто непонятными для носителей, как в примере:

- (7) watashi wa taka i isu de suwatteiru ga
 я TOP высокий ATR стул INSTR сидеть но
 ototo wa hiku ku de tatteiru
 братик TOP низкий KU INSTR стоит
 ‘Я сижу на высоком стуле, а младший братик стоит на низком’.

Список прилагательных и, что главное, падежей, легко расширяется за счет корпусных данных, и инвентарь определений прекращает быть локативно-темпоральным, из-за чего, по сути, главное ограничение, описанное в статье Ларсона и Ямакидо, рассыпается:

- (8) yasashi ku o kokorogakemashita
 нежность KU ACC соблюдал
 ‘соблюдал щадящий режим’

Для определений, которым не было посвящено отдельных исследований, а в корпусе подходящих примеров найдено не было, были сделаны некоторые предположения касательно причин нежелательности эллипсиса с их сохранением. Моя гипотеза заключается в том, что при эллипсисе существительного указательное местоимение из «местоимения-прилагательного» меняется на парное ему местоимение-существительное (например, *kono* > *kore*), как в примере, полностью одобренном носителями:

- (9) sono enpitsu wa kore yori nagai
 этот карандаш TOP это COMP длинный
 ‘Этот [ближе к слушающему] карандаш длиннее этого [ближе к говорящему]’

Список литературы

Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлесская В. И. 2008 *Теоретическая грамматика японского языка*. Кн. 2. М.: Издательство «Наталис»

Падучева Е.В. 1974 (2007). *О семантике синтаксиса. Материалы к трансформационной грамматике русского языка*. М.: Издательство «Наука». (2-е изд. М.: УРСС. 2007)

Тестелец Я.Г. 2011. *Эллипсис в русском языке: теоретический и описательный подходы*. Конференция «Типология морфосинтаксических параметров» МГГУ

Bae, Sun-Hee. 2011. NP Languages do not have NP-ellipsis: Examination of Korean and Japanese. <https://www.semanticscholar.org/paper/NP-Languages-do-not-have-NP-ellipsis%3A-Examination-Bae/babc5c751b9646454d7e0d59168ffbdbccdb5a3a?tab=references> 20.05.2018

Chuunagon corpus. 2018 <https://chunagon.ninjal.ac.jp>

Larson, Richard and Hiroko Yamakido, 2001. A new form of nominal ellipsis in Japanese. Paper presented at *Japanese/Korean Linguistics* 11

Saito, Mamoru, Jonah, H. Lin and Keiko Murasugi. 2008. *N'-ellipsis and the structure of noun phrases in Chinese and Japanese*. *Journal of East Asian Linguistics* 17. 247–271

Saito, M. and K. Murasugi. 1990. N'-deletion in Japanese. *UConn Working Papers in Linguistics* 3: 87-107.